



TOPY

Théâtre de la Porte Saint-Martin

Boulevard Saint-Martin

Téléphone : NORD 37-53

•

Directeur : M. Maurice Lehmann



L'Ancien Opéra
actuellement Théâtre de la Porte Saint-Martin

•

SAISON 1937-1938

Prix : 3 francs

pour les étrennes 1938



LES ÉTRENNES 1938

CIGARES CIGARETTES

DE LA RÉGIE FRANÇAISE
le cadeau qui plaira
CAISSE AUTONOME D'AMORTISSEMENT



Ph. X

M. Maurice LEHMANN

Directeur

Les **CHOCOLATS**
et **CONFISERIES** de
F. MARQUIS
MAISON FONDÉE EN 1810
sont en vente dans ce théâtre



MACASINS F. MARQUIS

59, PASSAGE DES PANORAMAS 39, BOUL^o DES CAPUCINES

4, PLACE VICTOR-HUGO



M. MOUZY-EON

Waléry-Paris



scout au chasseur d'Images

M. Jacques DARMONT



A U LOUVRE PARIS
LA PLUS JOLIE
COLLECTION DE
ROBES ET MANTEAUX



M. René PUJOL

Ph. Henri Manuel



M. OBERFELD

Studio Pia.

au bar
dégustez

LES
BIÈRES
FINES

DUMESNIL

30, RUE DAREAU, PARIS
TEL. GOBELINS 89-20 et 21

Fournisseurs

DE LA COMPAGNIE INTERNATIONALE DES WAGONS-LITS ET

DES GRANDS EXPRESS EUROPEENS



G. L. Manuel frères

M. Armand BERNARD

Schweppes



**PAMPLEMOUSSE - ORANGE
CITRON - ANANAS**



Intran Studio

Mlle Jacqueline FRANCELL

Champagne U.P.

EXCLUSIVITÉ POMMERY ET GRENO
Le champagne de la bonne humeur

**DÉGUSTATION
AU BAR DU
THÉÂTRE**



LE QUART 10 fr.
LA ½ BOUT. 18 fr.
LA BOUT. 30 fr.

CHAMPAGNE POMMERY & GRENO (REIMS)

La vente gratuite des caves est autorisée : en été tous les jours, dimanches et fêtes compris. En hiver, les jours ouvrables, sauf le samedi après-midi.

ARMAND BERNARD

dans

LA
MARGOTON
DU
BATAILLON

Opérette bouffe en 3 actes et 5 tableaux
de MM. MOUEZY-EON et Jacques DARMONT

Lyrics de M. R. PUJOL

Musique de M. OBERFELD

avec

JACQUELINE FRANCELL

et

VALÈRE MAYER

HENRI TRÉVOUX

MARCO BÉHAR

CÉCILE DYLMA

JEAN KÉRIEN

MARIE-LOUISE DE GERLOR

et

MARIE BIZET

LA NOUVELLE
NOVAQUATRE 1938

"L'ÉCONOMIE DANS L'AGRÉMENT"



MOTEUR 1100 CC. CYLINDRES - 3 PLACES CONFORTABLES

NOUVEAU SERVO-FREIN MÉCANIQUE, ASSURANT UNE SÉCURITÉ ABSOLUE
 9 A 10 LITRES AUX 100 KMS ♦ ASSURANCE : 11 CV. ♦ 100 KMS A L'HEURE

RENAULT

**LA MARGOTON
 DU BATAILLON**

Opérette bouffe, en 3 actes et 5 tableaux
 de MM. MOUEZY-BON et Jacques DARMONT
 Lyrics de M. PUJOL Musique de M. OBERFELD

Distribution par ordre d'entrée en scène

Mlle Fouine	M ^{mes} M.-L. de GERLOR
Gaby	Jacqueline FRANCELLE
Nicole	Suzy DELAIRE
Lucienne	I. REAL
Une pensionnaire	Y. ORLY
La Directrice	Cécile DYLMA
Margot	Marie BIZET
François de Crécy	MM. Valère MAYER
Désiré Clupin	Armand BERNARD
Caporal Pidon	Jean KERIEN
Gradon	Marcel MERAL
Corbin	MARQUAILLE
Barot	Bobby MERCIER
Mumuche	LESPRIT
L'Adjudant Lecélin ..	MARCO-BEHAR
Le Capitaine	Henri TREVoux
Un Soldat	A. TISKE
Suzy	M ^{lle} VONA-VOLA

Direction musicale : M. Maurice FRIGARA
 Mise en scène de M. Emile COUVELAIRE
 Danses réglées par M. MAX-REVOL
 Décors de M. Mellano de CASSINA

RHUM NEGRITA



Studio Intran

M. Valère MAYER

LA MARGOTON DU BATAILLON

Opérette-bouffe, en 3 actes et 5 tableaux
de MM. MOUEZY-EON et Jacques DARMONT

Lyrics de M. PUJOL — Musique de M. OBRFELD

Tous les costumes des Pensionnaires ont été exécutés
aux GRANDS MAGASINS DU LOUVRE

Perruques de PONTET, 42, rue Cadet

Uniformes de la Maison TRAONOUEZ

Le costume de golf de Mlle Jacqueline FRANCELL
a été exécuté par ARMAND, 31, faubourg Poissonnière

À la ville et à la scène
les chapeaux de Mlle Jacqueline FRANCELL
sont de chez Mariette HARDY, 19, rue de la Paix

Ses sacs et ses gants de chez GUIBET, avenue de l'Opéra

Ses bas de la MANUFACTURE DE BAS DE SOIE

Mlle Marie BIZET est habillée à la ville
par Lucienne DURAND, 43, rue de Ponthieu
Chapeaux de LEON

Ses bas, gants sacs et sa lingerie
sont des GRANDS MAGASINS DU LOUVRE

Chaussures GÉOL

La scène tournante a été réalisée
par la Maison MILLIERE et PIERRE

**HUILES
RENAULT**
LES MEILLEURES

SOCIÉTÉ ANONYME DES HUILES RENAULT - SIÈGE SOCIAL: LES MOULINEAUX

A L'ENTR'ACTE

AU

BAR-FUMOIR

DU THÉÂTRE

AU FOND DU HALL D'ENTRÉE

CONSOMMATIONS DE 1^{er} CHOIX

Boissons Chaudes - Boissons Glacées

COUPE MOUSSEUX 2. *

CAFÉ FILTRE 2. *

BIÈRE le demi 2. *

JUS DE RAISIN FRAIS..... 3. *

CERISES A L'EAU-DE-VE..... 3. *

CHAMPAGNE

TOUTES LIQUEURS DE MARQUE

WHISKY - COCKTAILS - KUMMEL

LA MARGOTON DU BATAILLON

ANALYSE

Comme tous les samedis, la directrice de la pension Verdurette vient procéder au rapport moral de la grande classe.

Les charmantes élèves doivent lui faire des confessions sur leurs petits péchés mignons... Mlle Fouine, l'effrayante surveillante vient de trouver dans le pupitre d'une des élèves, une longue-vue...

— A quoi vous sert cette longue-vue, Mademoiselle ?

— A regarder la lune... les étoiles, Mme la Directrice.

— ...Ou les soldats de la caserne d'en face... dit Mlle Fouine.

La longue-vue est confisquée et la jeune fille est punie.

Margoton est une petite bretonne gôliche et naïve, venue de la campagne pour remplir à l'institution Verdurette les fonctions de bonne à tout faire.

Elle introduit dans le parloir deux jeunes gens.

Ils se présentent à la Directrice !

— François de Lussac, je suis le frère de Mademoiselle de Lussac... je suis venu pour voir ma sœur... dit l'un d'eux.

— Désiré de Chupin de Ménilmuche, dit l'autre, je suis l'ami de François...

La Directrice, charmée par les titres de noblesse de ces Messieurs, permet l'entrevue.

Cependant Margoton, comme l'exige le règlement, doit assister à leur entretien.

Désiré Chupin feint de faire la cour à la farouche Margoton pour détourner son attention de Gaby et de François qui se confient leur amour réciproque.

Gaby n'a pas reçu de carte postale que François lui avait envoyée, écrite à l'encre sympathique... dans laquelle il lui annonçait sa visite.

— Elle sera égarée, dit-elle.

Non, malheureusement, elle ne s'est pas perdue... Mlle Fouine a découvert le subterfuge... les jeunes gens



Studio Star

Mlle Marie BIZET

ANALYSE (suite)

sont mis à la porte et une lettre sera adressée au capitaine par la directrice...

L'adjudant Lecâlin, au rapport, lit la lettre.

François de Crécy et Chupin, pour ne pas faire condamner toute la chambrée, avouent que ce sont eux les coupables. Ils sont consignés... Cependant François a donné rendez-vous à Gaby pour le soir, dans le parc... comment faire?

Chupin l'aidera dans son entreprise!

Malheureusement, l'adjudant Lecâlin surprend le pauvre François... et c'est Chupin qui ira à la place de son ami prévenir Gaby...

Chupin, tel un cambrioleur, entre dans le dortoir des jeunes filles par la fenêtre... Il y rencontre Margoton, seule, les jeunes filles assistant à une séance de cinéma.

Chupin lui fait croire que c'est pour elle qu'il est venu... Margoton, séduite, lui avoue son amour... les élèves entrent. Chupin doit se cacher dans le lit de la surveillante... la situation devient tragique... Sa cachette sera découverte...

Margoton compromise, sera renvoyée. Chupin ira expier sa faute en prison.

À la fin tout s'arrange... Chupin retrouvant Margoton, comme cantinière, embellie et transformée par l'amour qu'il n'a pas su reconnaître, se repentira... et Margoton lui pardonnera...

Gaby obtient la permission de son tuteur. Elle épouse François... et tous chantent en chœur :

Le vainqueur, toujours,

C'est

M'sieur l'Amour!

Pour AVOIR de BELLES et BONNES DENTS
SERVEZ-VOUS TOUS LES JOURS de

SAVON DENTIFRICE VIGIER

Le Meilleur Antiseptique, 10^e, 12, 1^e Bonne-Nouvelle, Paris. S.C. 76005

A L'ENTR'ACTE

DEMANDEZ AUX VENDEUSES

nos articles de confiserie
premier choix

CHOCOLATS

CARAMELS

ACIDULÉS

MENTHES

POCHETTES

SURPRISES

CHOCOLATS

GLACÉS



*Toutes les boîtes portent
l'indication du prix de vente*



M. Henri TREVOUX

Ph. X



Mlle Cécile DYLMA

Théâtre du Châtelet

Directeur Maurice LEHMANN



Pour la rentrée du Célèbre Baryton

ANDRÉ BAUGÉ

LE CHANT DU TZIGANE

Opérette à grand spectacle en 2 actes et 20 tableaux
d'après M. O. HERBACH, par M. A. MOUEZY-EON

Lyrics de M. H. WERNERT

Musique de M. ROMBERG

Présentation et mise en scène
de M. Maurice LEHMANN



M. Marco BEHAR

Ph. Génia Reinberg



Mlle Marie-Louise de GERLOR

Ph. X



IMPRIMERIE DE ROCROY

3, RUE DE ROCROY, 3
TÉL. TRUDAINE 89-10, 89-11

SPÉCIALISÉE DANS LES
PROGRAMMES DE THÉÂTRES & CINÉMAS
CATALOGUES - REVUES - JOURNAUX
exécutés sur machines en blanc
machines doubles et rotatives

SUR LA CÔTE D'AZUR

Toutes catégories d'Hôtels et de Pensions de Familles
SPORTS - SPECTACLES - JEUX - AUTOCARS D'EXCURSIONS
TRAINS FRÉQUENTS ET RAPIDES

CARS P. L. M. DE LA ROUTE DU LITTORAL MÉDITERRANÉEN

Services quotidiens permanents au départ de Marseille et de Nice

LES MAURES - L'ESTÉREL - LA CORNICHE D'OR

Tout les aspects de la Côte d'Azur en une journée

CHEMINS DE FER DE L'ÉTAT

LA NUIT, voyagez couchés aux prix suivants :
ENSEMBLE DU RESEAU :

Du 1^{er} Juillet au 31 Octobre. — Couchettes 1^{re} classe :
39 francs, 2^e classe : 30 francs, 3^e classe : 25 francs.
Lits-toilette (avec draps) : 75 francs.

DE PARIS SAINT-LAZARE A DIEPPE et vice-versa (couchettes seulement) :

Toute l'année. — 1^{re} classe : 25 francs, 2^e classe :
18 francs, 3^e classe : 14 francs.

Les couchettes des 1^{re} et 2^e classes sont munies d'oreillers
Renseignez-vous dans les gares du réseau de l'Etat



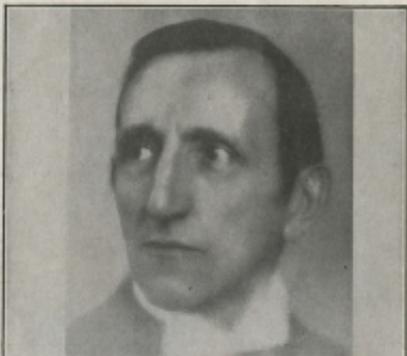
M. Jean KERLEN

Studio Star



Mlle VONA-YOLA

Ph. R. Sobol



M. Maurice FRIGARA

G.-L. Mannel Fr.

Chef d'orchestre



M. Emile COUVELAIRE

G.-L. Mannel Fr.

LE VRAI
JUS DE RAISIN
DE FRANCE



H.G.

ROUGE ou BLANC
SANS ALCOOL

1/4 GRAPP

LE PUR JUS DE LA GRAPPE
DANS SON FLACON GRAPPE

Production des
Etablissements **GRAPP'CUR** — MACON (Saône-et-Loire)
R. C. Mâcon N° 4541

Agent Général : **A. H. KLEINBROD**, 5 rue Marié-Davy : GODELINS 52-64